

Canopé : apprendre le chinois à l'école primaire

L'apprentissage de l'écriture chinoise 学汉字

Le chinois n'est pas une langue alphabétique. L'apprentissage des caractères entraîne la mise en place de compétences transversales particulières et originales supposant des activités sinographiques en amont de toute réception ou production écrites. Ces activités exigent la maîtrise de l'espace graphique, le développement de la mémoire gestuelle et visuelle, une gymnastique mentale associative, des exercices de mise en voix, sans lesquelles les activités langagières de réception et production écrites ne peuvent s'amorcer. Un cours de chinois comporte des temps consacrés à cet apprentissage. La pédagogie propre à l'enseignement des caractères représente donc une part essentielle du cours de chinois. La réflexion à ce sujet des enseignants est nécessaire.

汉语不是一个有字母的语言。在阅读和写作之前必须先学习汉字。我们通过做关于汉字的练习学习汉字。这些活动需要学生掌握汉字书写空间，发展汉字书写时的动作和视觉记忆能力，学汉字还是通过朗读练习和猜出汉字部首，增强对汉字部件的组合技巧，建立汉字的字形和发音之间的联系。所有的汉语课都包括专门学习汉字的版块。所以汉语课的教学应该有它自己方法。教师们有必要认真思考汉字教学的方法。

Travail de l'oral : une mise en œuvre 口语学习

Le travail de l'oral en chinois s'affranchit de toute déclinaison, conjugaison et autres difficultés propres aux langues européennes, inexistantes dans la langue de Confucius. L'apprentissage par cœur est cependant d'autant plus rendu nécessaire par la rigidité de la phrase chinoise. Dans cette vidéo, la mise en place d'automatismes oraux est associée à un travail en profondeur sur la spontanéité des élèves.

因为法语和汉语语法的最基本的区别不同，所以汉语并没有任何字或词的变位。因为中文的句子结构相对固定，所以需要适当背诵。在这个视频里，学生表达的连贯性依赖于教师对学生即兴表达的充分引导。

Le plaisir d'apprendre le chinois à l'école primaire 小学开始汉语学习的好处和动力

L'accès à un monde nouveau, à une maîtrise originale et personnelle rend le « face à face » lumineux entre le professeur et ses élèves. Les témoignages des élèves parlent d'eux-mêmes.

孩子接触一个新世界，掌握新的知识，让教师和学生们在课堂上可以更好的相互理解。从视频中学生们说的话，我们就可以很清楚地感受到这一点。

Co-enseignement et gestion de classe

La section internationale de Rennes attache une grande importance au travail en binôme des enseignants français et chinois. Chacun apporte beaucoup à l'autre et aux classes. La gestion de classe et les projets pédagogiques s'en trouvent grandement facilités et enrichis.

为了控制教学项目与课堂的纪律，雷恩汉语国际班注重两个教师(一个法国人和一个中国人)一起将汉语课。每个都有自己的文化与教学习惯你，这样能丰富一切教学。

Le chinois au service des apprentissages fondamentaux 跨学科渗透 整个学习的进度

« Lorsque l'on fait du chinois, on fait aussi de la géographie ou des mathématiques, lorsque l'on fait de la géographie ou des mathématiques, on fait aussi du chinois. Les apprentissages gagnent alors en efficacité. » C'est ainsi que le professeur des écoles exprime la nécessité de l'interdisciplinarité pratiquée au quotidien dans la classe de chinois.

« 当讲汉语课，我们同时教地理或数学。当我们讲地理或数学课，我们同时教汉语。这样教学更有效。 » 小学老师就这么解释为什么必须每天跨学科。